

22. KASSELER DOKUMENTARFILM & VIDEO FEST

8. – 13. November 2005

PREISE / AWARDS

Goldener Herkules	2.500 €
Goldener Schlüssel	2.500 €
Golden Cube	2.500 €
Projektstipendium	5.000 €

Deadline:
1. August '05

AUSSCHREIBUNG

Das Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest findet vom 8. bis 13. November 2005 statt. Das Festival präsentiert aktuelle Dokumentarfilme und Videos, die Ausstellung MONITORING und die Fachtagung interfiction. Wir laden alle Film- und Medienschaffenden und Künstler/innen ein, sich mit neuen Arbeiten und Projekten für die einzelnen Sektionen des Festivalprogramms zu bewerben. Einsendeschluss ist der 1. August 2005.

ANNOUNCEMENT

This year, the Kassel Documentary Film and Video Festival will take place from November 8th to 13th, 2005. The festival presents current documentary films and videos, the media art exhibition MONITORING, as well as the interfiction symposium.

We invite all filmmakers, media people, and artists to submit their latest works and projects for the individual sections of the Festival program.

Closing date for entries is August 1st, 2005.

DOKUMENTARFILMVIDEOKUNST

Ein starker Fokus des Festivals liegt auf aktuellen Filmen und Videos, die ihre Themen mit dokumentarischen Mitteln untersuchen. Das Festival interessiert sich ebenso für experimentelle und künstlerische Videoarbeiten.

DOCUMENTARYFILMVIDEOART

One of the festival's main emphasis lies on current films and videos exploring their subject matters with documentary means. The festival is also interested in experimental and artistic video works.

MONITORING

Die Ausstellung MONITORING befasst sich mit aktuellen raumbezogenen Positionen der Medienkunst. Sie zeigt während des Festivals im Südflügel und weiteren Orten des KulturBahnhofs ca. 15 Medieninstallationen und -skulpturen, die aus den Einreichungen ausgewählt werden. Die Ausstellung ist eine Kooperation des Festivals mit dem Kasseler Kunstverein und dem Kulturdezernat/documenta Archiv der Stadt Kassel.

MONITORING

The exhibition MONITORING deals with the current room related positioning of media art. During the festival, it displays approximately 15 media installations and sculptures, which will be selected among the entries. The exhibition will be held in the Südflügel and other locations of the Kassel KulturBahnhof. The exhibition is a cooperative effort of the festival, the „Kasseler Kunstverein“ and the documenta Archive of the City of Kassel.

PREISE

Auf dem Festival werden drei mit jeweils 2.500 € dotierte Geldpreise vergeben. Der von der Stadt Kassel geförderte „Goldene Schlüssel“ zeichnet die beste dokumentarische Nachwuchsarbeit aus und die Tageszeitung HNA würdigt mit dem „Goldenen Herkules“ eine herausragende nordhessische Produktion. Der „Golden Cube“ wird für die beste Installation der Ausstellung MONITORING vergeben. Darüber hinaus können sich Medienschaffende um das Projektstipendium der Werkleitz Gesellschaft e.V. – Zentrum für künstlerische Bildmedien Sachsen-Anhalt in Form von Sachleistungen im Wert von 5.000 € bewerben.

AWARDS

At the festival, three awards will be presented, each endowed with € 2,500. The „Golden Key“, sponsored by the City of Kassel, is presented to the best documentary by a young director. The newspaper HNA recognises an outstanding production from the region of Northern Hesse with its „Golden Hercules“ award. The „Golden Cube“ is presented to the best installation of the exhibition MONITORING. In addition, there is also an award for the innovative use of digital production and post-production tools. Artists may apply for the project grant of the Werkleitz Gesellschaft e.V. – Center for Art and Media Sachsen-Anhalt – providing technical support worth up to € 5,000.

INTERFICTION

Die interfiction-Fachtagung mit Vorträgen, Präsentationen und Workshop-Seminar widmet sich in diesem Jahr dem Thema „Learning from...? Lernen von / mit / in Medienkulturen“. An einem transdisziplinären Austausch interessierte Künstler/innen, Video- und Filmemacher/innen und Vermittler/innen, Netzkultur-Theoretiker/innen und -Praktiker/innen sind dazu eingeladen, im Rahmen der Tagung Thesen und Projekte zu Ideen, Bildern, Figuren und Strategien der Übertragung, Übersetzung und/oder Überschreitung vorzustellen und zu diskutieren. Die gesonderte Ausschreibung und weitere Informationen sind unter www.interfiction.org abrufbar.

INTERFICTION

This year's interfiction symposium (including lectures, presentations and a workshop) is dedicated to „Learning from...?“. Artists, video- and filmmakers, researchers, writers and others interested in transdisciplinary exchange on the related issue are invited to join the conference and to discuss their ideas and projects dealing with ideas, images, figures and strategies of translation, transmission, transfer and/or transgression. Call for contributions and further information: www.interfiction.org

KONTAKT | CONTACT

Filmladen Kassel e.V.

Goethestraße 31
34119 Kassel
Germany
Fon +49 (0)561 707 64-21
dokfest@filmladen.de
www.filmladen.de/dokfest
Fax +49 (0)561 707 64-41

Organisation

Wieland Höhne
Gerhard Wissner

MONITORING

Holger Birkholz
birkholz@filmladen.de

interfiction

Verena Kuni
kuni@filmladen.de
www.interfiction.org

Sichtungskopie | Preview copy

VHS DVD PAL NTSC

Kurzbeschreibung | Brief synopsis

ist beigefügt | Is included

Biografie | Director's Biography

ist beigefügt | is included

Fotomaterial nur auf CD | Stills only on CD

ist beigefügt | is included

Ausstellung MONITORING | MONITORING exhibition

Für Installationsvorschläge sind folgende Unterlagen beigelegt: | For installation suggestions, the following documents are included:

Projektskizze | Detailed sketch of the project

Technikliste | List of the technical equipment

Fotos / Videodokumentation | Photos/video documentation

Live Visuals

Für unsere „Live-Veranstaltungen“ im Rahmen des Festivals suchen wir Konzepte für Bewegtbild und Musik.

For the festival live events, audiovisual concepts, live visual artists, DJs and musicians are required.

Bitte folgende Unterlagen beilegen | The following documents are included

Projektskizze / Technikliste | Detailed sketch of the project / List of the technical equipment Fotos / Videodokumentation | Photos/video documentation

Preise | Awards

Gemäß den Regularien bewerbe ich mich mit meiner Arbeit um folgende Preise (Mehrfachnennungen sind möglich):

According to the Festival Regulations, I hereby apply for the following prizes with the submission of my work (Multiple applications allowed):

DER GOLDENE SCHLÜSSEL – Nachwuchswettbewerb Dokumentarfilm/Video | THE GOLDEN KEY – Young Directors Competition – Documentary Film/Video

Ich war zum Zeitpunkt der Fertigstellung der eingereichten Arbeit nicht älter als 35 Jahre.
At the time of completion of the submitted work, I was 35 years of age or younger.

DER GOLDENE HERKULES – REGIONALER WETTBEWERB | THE GOLDEN HERCULES – REGIONAL COMPETITION

Ich erfülle mindestens eine der Bedingungen für den regionalen Wettbewerb (Wohnsitz, Studium, Produktion in Nordhessen).
I fulfil at least one of the criteria required for the Regional Competition (place of residence, place of study, place of production in Northern Hesse).

PROJEKTSTIPENDIUM DER WERKLEITZ GESELLSCHAFT E.V. | PROJECT GRANT OF WERKLEITZ GESELLSCHAFT E.V.

Ich bin am Projektstipendium der Werkleitz Gesellschaft e.V. interessiert. | I am interested in the project grant of Werkleitz Gesellschaft e.V.

GOLDEN CUBE – AUSSTELLUNG MONITORING | GOLDEN CUBE – EXHIBITION MONITORING

Alle in der Ausstellung gezeigten Installationen sind automatisch für diesen Preis nominiert.

All of the installations shown in the exhibition are automatically nominated for this prize.

Nutzungsrechte & Archivierung | Copyrights & Archiving

Ich bin damit einverstanden, dass Ausschnitte (bis zu 90 Sekunden) in der aktuellen Fernsehberichterstattung verwendet werden.
I agree to the television broadcasting of clips (up to 90 seconds) to be included in news reports.

Ich bin damit einverstanden, dass Ausschnitte (bis zu 90 Frames) und Standbilder in die Web-Seiten des Kasseler Dokumentarfilm- und Videofestes aufgenommen werden. | I agree to have excerpts (up to 90 frames) and stills included in the website of the Kassel Documentary Film and Video Festival.

Ich bin damit einverstanden, dass eine Email-Kontaktadresse, die Biografie sowie Film- und Videocredits in die cinovid-Datenbank (www.cinovid.org) aufgenommen werden. | I agree that my e-mail contact address, biography, as well as film- and video credits are included in the cinovid-database (www.cinovid.org).

ARCHIV / ARCHIVE

Sollte meine Arbeit im Rahmen des Festivals gezeigt werden, bin ich mit der Aufnahme meiner Sichtungskopie in das documenta-Archiv (www.documentaarchiv.de) einverstanden. Das Archiv dient ausschließlich wissenschaftlichen und kuratorischen Belangen. Jeder andere Gebrauch ist ausgeschlossen.

Should my work be screened in the course of the Festival, I agree that my preview copy is to be included in the documenta Archive (www.documentaarchiv.de).

The archive is only used for possible scholarly and curatorial purposes. No other use is allowed or possible.

Ich bin nicht einverstanden mit der Archivierung im documenta-Archiv. | I do not agree my preview copy to be included in the documenta archive.

Auf Grund gestiegener Portokosten können wir die Sichtungsmaterialien leider nicht mehr zurücksenden. (Nur die Einsendungen von Verleihen und Hochschulen sind von dieser Regelung ausgenommen.) Die Sichtungsmaterialien verbleiben im Archiv des Festivals. Alle Einsender erhalten im November den Festivalkatalog kostenfrei zugesendet.

Due to the high costs for shipping, we are no longer able to return preview materials that have been submitted. The only exception to this rule are preview submissions from distributors and educational institutions. All other preview materials will remain in the archive of the festival. All senders submitting material will receive a free festival catalogue in November.

Mit der Anmeldung meiner Arbeit akzeptiere ich die Teilnahmebedingungen. | By entering my work I do agree to the Rules of Participation.

Datum | Date

Unterschrift | Signature

REGLEMENT | RULES OF PARTICIPATION

SICHTUNGSUNTERLAGEN | MATERIALS FOR PRESELECTION

Die eingesendeten Arbeiten sollten 2004 oder 2005 produziert worden sein. Für jede eingereichte Arbeit muss ein Anmeldeformular ausgefüllt werden. Der Anmeldung muss eine Kurzbeschreibung, eine Biografie und Bildmaterial als Datei oder Ausdruck beigefügt sein. Für eingereichte Installationsvorschläge benötigen wir eine detaillierte Projektskizze, Technikkliste sowie nach Möglichkeit Fotos und eine Videodokumentation.

► Bitte nur VHS-Kassetten oder DVD (PAL oder NTSC) einsenden.

Ist die Originalfassung der Einreichung weder deutsch noch englisch, sollte die Arbeit in einer der beiden Sprachen unterteilt sein oder eine englische Textliste beiliegen.

Die für das 22. Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest eingereichten Sichtungsbänder und Materialien verbleiben im Archiv des Festivals – ausgenommen sind Verleihe und Hochschulen. Alle Einsender erhalten im November einen Festivalkatalog kostenfrei zugesendet. The submitted works should have been produced in 2004 or 2005. An entry form has to be filled out for each work. A brief synopsis, a biography, and photo materials have to be included as a text or image file or as a hardcopy with each entry form. For submitted MONITORING installation proposals, we need a detailed project sketch, a list of the technical equipment needed, as well as photographs and a video documentation, if available.

► Please send only VHS tapes or DVD (PAL or NTSC).

If the original version is neither in English nor in German, the work should be subtitled or accompanied by a text list in English. The preview tape(s) and materials submitted for the 22nd Kassel Documentary Film and Video Festival will remain in the Festival Archive. All persons and institutions submitting material will receive a free Festival Catalogue in November.

EINSENDESCHLUSS FÜR ALLE SEKTIONEN IST DER 1. AUGUST 2005.

Die Entscheidung über die Auswahl Ihrer Arbeit wird Ihnen bis zum 20. Oktober per Email mitgeteilt. Falls Ihre Arbeit ausgewählt wird, fordern wir eine Vorführkopie in bestmöglicher Qualität an.

DEADLINE FOR ALL SECTIONS IS AUGUST 1ST, 2005.

The decision on the selection of your work will be sent to you by e-mail by October 20th. Should your work be selected, we request a screening copy in the best possible quality.

TRANSPORT UND ZOLL | TRANSPORT AND CUSTOMS

Für Gefahren beim Hin- und Rücktransport der Filme und Videos kann keine Haftung übernommen werden. Sendungen aus Ländern, die nicht Mitglied der Europäischen Union sind, müssen den Hinweis tragen: „Keine kommerzielle Nutzung. Vorübergehende Verwendung für kulturelle Zwecke. Kein Handelswert = 0 Euro“. Falsch verzollte Sendungen werden nicht akzeptiert. Die Kosten des Versands der Sichtungsmaterialien sowie der Hinversand der Vorführkopien gehen zu Lasten des Einsenders. Die Kosten für den Rückversand der Vorführkopien übernimmt das Festival. Filme und Videos sind während des Festivals mit ihrem Kopienwert versichert. Etwaige Schadensansprüche sind bis spätestens 10 Tage nach der Rücksendung geltend zu machen.

Transport and return of films and videos is made at the risk of the sender. Shipments from non EU-countries have to bear the following note:

„Not for trade. For cultural purposes only. Video cassette – temporary loan for festival. Value = 0 EURO“. No package will be accepted whose customs declaration forms have not filled out appropriately.

Costs for sending preview materials and screening copies to Filmladen Kassel are to be paid by the sender. Return expenses for the screening copies will be covered by the festival. During the festival, all screening copies are ensured for their replacement value. Any compensation claims must be made within 10 days after the screening copy has been returned.

NUTZUNGSRECHTE UND ARCHIVIERUNG | RIGHTS OF USE AND ARCHIVAL STORAGE

Für die Archivierung wird das Festival die schon bestehende Kooperation mit dem documenta Archiv Kassel erweitern. Ab jetzt werden die Sichtungskopien der im Programm gezeigten Filme und Videos nach dem Fest in das documenta Archiv aufgenommen und katalogisiert. Sie verbleiben in der Videothek des Archivs für ausschließlich wissenschaftliche und kuratorische Zwecke einsehbar. Zukünftiges Ziel dieser Kooperation ist es, mit den Ressourcen beider Partner ein Film- und Medienkunstarchiv in Kassel aufzubauen.

Das documenta Archiv ist eine Einrichtung zur Archivierung, Dokumentation und wissenschaftlichen Bearbeitung der modernen und zeitgenössischen Kunst mit Schwerpunkt auf der documenta-Geschichte und zählt zu den führenden Dokumentationszentren in Europa. Ausführliche Informationen unter: www.documentaarchiv.de

Des Weiteren wird das Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest erneut mit cinovid – der Internet-Datenbank für Experimentalfilm und Videokunst – zusammenarbeiten. Weitere Informationen unter www.cinovid.org

For archival storage, the festival will expand its existing co-operation with the documenta Archiv Kassel. As of now, the preview copies of the films and videos shown at the festival will be included and catalogued in the documenta Archive. They can be watched in the archive's video library only for scholarly and curatorial purposes. It is the future goal of this co-operation to build a film and media arts archive in Kassel using the resources of both partners.

The documenta Archiv is an institution for archival storage, documentation of, and scholarly work on modern and contemporary art with an emphasis on the history of the documenta exhibitions. It is among the leading documentation centers for contemporary art in Europe. More extensive information can be found at: www.documentaarchiv.de

In addition, the 22th Kassel Documentary Film and Video Festival will again work together with cinovid – the Internet-database for experimental film and video art. More information at www.cinovid.org

cinovid.org
database for experimental film & video art

PREISE | AWARDS

An Filme, Videos und Installationen aus dem Festivalprogramm werden Preise in vier inhaltlichen Kategorien vergeben. Die Nominierung erfolgt durch die Erfüllung der Voraussetzungen bzw. per Vorschlag durch die Auswahlkommissionen. Insgesamt werden Preisgelder in Höhe von 7.500 € sowie ein Projektstipendium vergeben. Die Preise sind für die Autoren/Künstler bestimmt. Über die Vergabe entscheiden unabhängige Jurys. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Prizes will be awarded to films, videos, and installations from the festival program in four themed categories. The nomination for these various categories results from the fulfilment of the respective requirements or by suggestion from the selection committees. Prize money totalling € 7,500 and a project grant will be awarded. The prizes go to the authors/artists. Independent juries decide on the winners. The judges' decisions are final.

NACHWUCHSWETTBEWERB DOKUMENTARFILM

YOUNG DIRECTORS COMPETITION – DOCUMENTARY FILM

Das Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest versteht sich als lebendiges Forum für die Präsentation und Diskussion des dokumentarischen Schaffens. Den besonderen Stellenwert, den der filmische Nachwuchs dabei einnimmt, verdeutlicht der durch die Stadt Kassel geförderte Preis „Der Goldene Schlüssel“ in Höhe von 2.500 € für eine überragende, dokumentarische Arbeit. Teilnahmeberechtigt sind dokumentarische Arbeiten aller Film- und Videoformate und Längen, deren Regisseur/innen nicht älter als 35 Jahre sind. Über Ausnahmefälle entscheidet die Auswahlkommission. Aus den für das Programm ausgewählten Filmen und Videos nominieren die Auswahlkommissionen max. 15 Arbeiten für diesen Preis.

The 22nd Kassel Documentary Film and Video Festival perceives itself as a lively forum for the presentation and discussion of documentary work. The special importance attached to emerging film talent is illustrated by the prize „The Golden Key“, sponsored by the City of Kassel and endowed with € 2,500 for an outstanding documentary work by a young director. Eligible are documentary works in all film and video formats and running times whose directors were not older than 35 years of age at the time of completion of the submitted work. For this prize, the selection committees will nominate up to 15 works from the films and videos selected for the festival program.

REGIONALER WETTBEWERB | REGIONAL COMPETITION

Der Wettbewerb um den „Goldenen Herkules“ ist offen für alle auf Leinwand präsentierbaren Formate (Video und Film) und Genres. DVD und CD-ROM können nach Einzelfallprüfung ebenfalls am Wettbewerb teilnehmen. Raumbezogene Arbeiten und Internetprojekte werden nicht berücksichtigt. Der von der Tageszeitung HNA gestiftete Preis ist mit 2.500 € dotiert.

The competition for the „Golden Hercules“ is open for all formats that can be presented on the big screen (video and film) and genres. DVD and CD-ROM are also possible to take part in the competition in special cases, which will be reviewed individually. Installations and Internet projects will not be taken into consideration. The prize is sponsored by the newspaper HNA and endowed with € 2,500.

Zugelassen für den regionalen Wettbewerb sind Arbeiten:

- deren Regisseur/innen ihren Wohnsitz in Nordhessen haben oder
- deren Regisseur/innen ein Studium an der Universität Kassel, der Kunsthochschule Kassel bzw. einer vergleichbaren Medieneinrichtung in Nordhessen absolvieren oder
- die in Nordhessen realisiert und produziert wurden.

The works for the regional competition must fulfil at least one of the following criteria:

- The director has to live in Northern Hesse.
- The director has to have studied at Kassel University, the Kassel Art College, or a comparable media institution in Northern Hesse.
- The work has to have been realized or produced in Northern Hesse.

GOLDEN CUBE – AUSSTELLUNG MONITORING / GOLDEN CUBE – EXHIBITION MONITORING

Der mit 2.500 € ausgestattete Preis wird an die beste Medieninstallation in der Ausstellung MONITORING vergeben. Für diesen Preis sind alle in der Ausstellung gezeigten Arbeiten automatisch nominiert.

The amount of € 2,500 will be awarded to the best media installation in the exhibition MONITORING. All works shown in the exhibition are automatically nominated for this prize.

PROJEKTSTIPENDIUM | PROJECT GRANT

Die Werkleitz Gesellschaft vergibt jährlich in Kooperation mit dem Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest ein Projektstipendium an den künstlerischen Film- und Mediennachwuchs aus dem In- und Ausland. Die Auswahlkommissionen des Festivals nominieren aus dem Programm max. 15 Arbeiten, aus denen eine Jury den/die Stipendiat/in bestimmt.

Das Projektstipendium umfasst folgende Sachleistungen im Wert von bis zu 5.000 €: Nutzung der technischen Möglichkeiten des Vereins (u. a. HD-Produktionsausrüstung) für den Zeitraum von einem Monat; logistische Beratung und Unterstützung; die Vermittlung von externem Personal z.B. für Kamera; die kostenfreie Teilnahme an einem adäquaten Workshop, freie Unterbringung für bis zu einem Monat sowie einen Zuschuss zu den Reisekosten bis max. 250 €.

Die Bewerbungen werden direkt beim 22. Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest eingereicht. Nach Realisierung des Projekts soll dieses abschließend im Rahmen von Veranstaltungen der Werkleitz Gesellschaft präsentiert werden.

Each year, the Werkleitz Gesellschaft together with the Kassel Documentary Film & Video Festival offers a Project Grant for young professional film and media artists from Germany and abroad. The selection committees will nominate a maximum of 15 works from the festival program for an independent jury to choose the grant recipient.

The grant covers: free access to the (HD) equipment and facilities of the Werkleitz Gesellschaft for one month; advice and support on logistical issues; arranging contacts with external personnel for e.g. camera; free participation in a relevant workshop, free lodging for up to one month; and a contribution to travel costs up to € 250.

Applications should be submitted to the 22nd Kassel Documentary Film & Video Festival.

Once the project is completed, it will be shown at events organised by the Werkleitz Gesellschaft.